FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

77 — 15

CINQUIEM DU C

Province Ontario — District No. 44 East Hamilton — S. District No. 1 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 16 — {in / dans} Hamilton City (Ward 4) — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 31 — 5901

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par L. Lew. Carter — {Enumerator. / Recenseur.} — June 16

| Line. Ligne. | NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling-House. Maison. | Family. Ménage ou famille. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot No. of cadastre survey if in a township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Whether married, widowed or divorced. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Âge au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or Territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employé. | Working on own account. Travaillant à son compte. | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. Whether person is employed, as an industrial employee, in any of the following ways: etc. Mentionner si la personne est employée comme employé dans une industrie, de la façon suivante: etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines durant lesquelles elle a travaillé à son emploi principal ou métier. | Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Nombre de semaines durant lesquelles elle a travaillé à un emploi secondaire ou à un autre métier. | Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi ou du métier principal. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires ou d'autres métiers, s'il y en a. | Time of employment by the hour—local. Taux d'après le temps employé à l'heure—locale. | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie. | Against sickness or accident. Sur les maladies ou accidents. | Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance en une année. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Mois d'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Deaf and dumb, blind, or feeble-minded. Sourd-muet, aveugle ou faible d'esprit. | Blind. Aveugle. | INDIANS. Aborigines. Aborigènes. |
|---|---|---